

CATEGORIA 41 - SUSTANCIAS TÓXICAS Y QUÍMICAS/TOXIC SUBSTANCES

ID. Number:	41-01
Title:	<i>Seguridad e Higiene Industrial y Salud Ocupacional/Industrial Safety and Occupational Health</i>
Produced by:	Fundación Natura
Publication date:	1996
Format:	Folleto/Booklet
Length:	20 pp.
Distributor:	Fundación Natura
Copyright:	Sí/Yes
Literacy level:	Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for:	Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Public health professionals, medical students Técnicos de producción y mantenimiento/Production and maintenance technicians.
Resumen:	Este folleto explica la importancia de que los médicos en la industria conozcan el medio ambiente en el trabajo e identifiquen la problemática de salud de los trabajadores. Describe los pasos que se recomiendan a seguir para efectuar la evaluación de higiene industrial y salud ocupacional, incluyendo la elaboración de mapas de riesgos, evaluación de exposición, así como los controles periódicos específicos requeridos. Contiene varias ilustraciones y ejemplo de un mapa de riesgo.
Summary:	This booklet explains the importance of the doctor's role in industry, and why they should know about the workplace environment and identify health problems of workers. It also describes step-by-step how to continue evaluating industrial hygiene and occupational health. It includes risk maps, evaluation of exposures, as well as controls needed. It contains several illustrations and a sample risk map.

ID. Number: 41-02
Title *Seguridad Industrial en el Manejo de Productos Químicos/Safety in Handling Toxic Substances.*

Produced by: Fundación Natura
Publication date: 1996
Format: Folleto/Booklet
Length: 14 pp.
Distributor: Fundación Natura
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Este folleto es una guía para la seguridad industrial en el manejo de productos químicos, con énfasis en la prevención. Presenta diez reglas básicas, las cuales incluyen: la responsabilidad personal para el manejo adecuado de estas sustancias químicas, el almacenamiento correcto de los mismos, la información que deben contener las etiquetas de los recipientes y las hojas del manejo seguro de materiales. También habla del equipo de protección personal, su uso y mantenimiento apropiados, el tener una ventilación adecuada en el trabajo, así cómo la capacitación que se recomienda para el personal que maneja estas sustancias.

Summary: This booklet is a useful guide to the correct handling of chemical substances. It places emphasis on prevention and safety. The booklet contains 10 basic rules. These rules for prevention include personal responsibility, proper storage and ventilation, required information for fact sheets and labels, the use and maintenance of personal protective equipment and training courses for the people who work with chemicals.

ID. Number: 41-03
Title: *Cloruro de Metileno/ Chloromethylene, Methylene Chloride*

Produced by: American Federation of State, County and Municipal Employees (AFCSME)
Publication date: n.d.
Format: Hoja informativa/ Fact Sheet
Length: 4 pp.
Distributor: American Federaton of State, County and Municipal Employees
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/ On line workers
Supervisores/ Supervisors

Resumen: Esta hoja de información habla sobre el solvente cloruro de metileno que se usa en sustancias para limpieza y plaguicidas. Incluye cómo se introduce al organismo y los efectos que causa a la salud, tanto a corto cómo a largo plazo. Contiene las concentraciones permisibles establecidas por OSHA para el lugar de trabajo. También indica cuales son las medidas de prevención y control que se deben practicar. Da sugerencias de cómo solicitar adecuadamente una inspección cuando se sospecha de una exposición peligrosa en el trabajo.

Summary: This fact sheet presents information about methylene chloride which is used to a solvent to clean and as a pesticide. It includes how the chemical enters the body and the effects of over-exposure on workers limits for short or long term (cumulative) exposures. It explains preventive and control measures which are recommended, as well as the permissible exposure limits in the workplace. It gives suggestions about when it is necessary to have an inspection by OSHA.

ID. Number: 41-04
Title: *Manejo Seguro de Productos Químicos de Alto Riesgo/Safe Handling of High Risk Chemical Products*

Produced by: Fundación Natura
Publication date: 1997
Format: Folleto/Booklet
Length: 17 pp.
Distributor: Fundación Natura
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Este folleto explica la importancia de desarrollar y practicar procedimientos especiales para el uso de productos químicos de alto riesgo; resume estos procedimientos en 13 reglas, las que incluyen la descripción del manejo de las sustancias, cómo resolver emergencias, tener el equipo especial para estos casos, así como la capacitación e inspección continua. Contiene varias ilustraciones.

Summary: This booklet explains the importance of developing and practicing special procedures when using high risk toxic products. It summarizes these procedures in 13 rules: including how to handle these substances, how to respond in case of emergencies and accidents, the importance of having special equipment for these situations, regular training and inspections. It contains several illustrations.

ID. Number: 41-05
Title: *Cómo "llevarse bien" con los solventes/How to "get along" with solvents*

Produced by: Dow Chemical Company DOW
Publication date: 1975
Format: Folleto/Booklet
Length: 76 pp.
Distributor: DOW
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Este folleto está escrito en un lenguaje sencillo. Explica cómo manejar y manipular los solventes en forma segura. Habla de la importancia de conocer las características de estas sustancias, los síntomas que se presentan en caso de intoxicación y el equipo de protección personal que se debe usar. Incluye los pasos básicos para atender accidentes y los procedimientos en caso de un derrame.

Summary: This booklet explains, in plain language, how solvents should be handled. It focuses on the characteristics of these substances, the symptoms of poisoning. It gives recommendations on the personal protective equipment to wear during work, also includes basic steps to assist someone in case of an accident or a spill.

ID. Number: 41-06
Title: *Hoja de Información sobre el Amoníaco/Ammonia Fact Sheet*

Produced by: United Food and Commercial Workers International Union
Publication date: 1975
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 4 pp.
Distributor: UFCW
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Esta hoja ofrece información sobre la exposición y riesgos al amoníaco. Describe los síntomas que pueden presentarse en una persona expuesta a esta sustancia. Indica que cómo se usa en diferentes tipos de industrias y cómo prevenir la exposición. De igual manera explica los límites permitidos por OSHA. Recomienda que hacer en caso de un derrame y cómo los trabajadores deben actuar en caso de emergencia.

Summary: This fact sheet provides information about ammonia exposure and health risks. It tells how this chemical is used in different industries. It describes the symptoms when a person is exposed to it, explains how workers can detect its presence in the environment and what to do in case of an emergency.

ID. Number: 41-07
Title: *El Cloro / Chlorine*

Produced by: N/A - Traducción hecha por UAW/N/A translated by UAW
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: UAW
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja alfabetización/Low literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: En esta hoja se da información acerca del cloro, una sustancia química muy peligrosa, de sus características físicas y químicas y explica cómo se obtiene. Da una información sobre los síntomas que se presentan en una intoxicación aguda y de las enfermedades que se pueden producir de forma crónica. Al final se dan recomendaciones para el tratamiento de la intoxicación aguda.

Summary: This fact sheet provides information about one dangerous chemical, chlorine, its physical and some chemical characteristics. This fact sheet also explains how chlorine is obtained and warns about the danger of mercury in this process. It gives information about the symptoms of an acute poisoning as well as a chronic illness. There are recommendations for the treatment of acute poisoning.

ID. Number: 41-08
Title: *Almacenamiento Seguro de Productos Químicos Industriales -2*
/Safe Storage of Industrial Chemical Products
Produced by: Fundación Natura
Publication date: 1996
Format: Folleto/Booklet
Length: 13 pp

Distributor: Fundación Natura
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: El folleto es un pequeño manual didáctico enfocando al personal responsable del almacenamiento y transporte de sustancias químicas. Explica la forma correcta de almacenar dichas sustancias, describiendo 9 normas básicas, incluyendo: la clasificación de las sustancias, el tipo de estantería que se debe usar; la carga y descarga de tales sustancias, el tipo de protección necesario y la instalación de un sistema de protección para emergencias, derrames y explosiones.

Summary: This booklet explains how chemicals should be stored. It describes nine basic rules for doing this. This includes: classification of the substances, the right shelves for these kinds of chemicals, loading and unloading of the substances, the right personal protective equipment and the installation of protection systems for emergencies, spills and explosions.

ID. Number: 41-09
Title: *EDB Dibromuro de Etileno/ Ethylene Dibromide: EDB*

Produced by: LACOSH
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 1 p.
Distributor: Labor Occupational Safety and Health Program - (LOSH)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Esta hoja de información explica cómo y cuándo se usa este plaguicida e indica las personas que pueden estar expuestas al mismo. Habla de las vías de entrada al organismo, los síntomas que se pueden presentar y de las medidas de protección adecuadas, incluyendo el equipo de protección personal.

Summary: This fact sheet explains where and how this pesticide is used and which people are exposed to it. It includes how the substance enters the body, and gives a list of the symptoms as well as protective measures including personal protective equipment.

ID. Number: 41-10
Title: *Disolventes de Limpieza en Seco/ Drycleaning Solvents*

Produced by: International Ladies' Garment Workers' Union (USA)
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: International Ladies' Garment Workers' Union (ILGWU)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Esta hoja de información explica el peligro para los trabajadores de talleres de ropa que están expuestos a percloroetileno y tricloroetileno, los cuales causan daño al sistema nervioso, al hígado, al corazón, a los riñones y a la piel. Presenta una lista con los síntomas que se pueden observar, así como los sistemas de control y protección que deben observar los trabajadores.

Summary: This fact sheet explains how workers in the textile industry can be exposed to trichloroethylene and perchlorethylene. These two solvents cause damage to the nervous system, the liver, the heart, the kidney and the skin. It lists symptoms produced by these chemicals, and it mentions control and protective actions for the workers.

ID. Number: 41-11
Title: *Pinturas, Barnices, Colas/Paints, Varnish, Glues*

Produced by: Federación Internacional de Trabajadores de las Industrias Metalúrgicas (FITIM)
Publication date: 1982
Format: Folleto/Booklet
Length: 4 pp.
Distributor: FITIM
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja alfabetización/Low literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Este es un folleto muy bien presentado que explica cómo los barnices, pinturas y colas pueden ser nocivos a la salud al contener disolventes. Presenta una lista breve con los síntomas asociados a la exposición a estos químicos, las vías por las que penetran al organismo, las medidas de prevención, así como el equipo de protección personal que se debe usar. El folleto muestra las señales de advertencia adoptadas para usar en los lugares donde se almacenan y se usan estas sustancias.

Summary: This well presented booklet explains how varnish, paints and glues can be harmful to the health because of the solvents in them. It lists the symptoms associated with exposure to these chemicals. It describes the way they enter the body. It includes preventive measures and recommendations about the personal protective equipment to be used. It has several illustrations, including warning signs that should be utilized where these substances are used and stored.

ID. Number: 41-12
Title: *Acidos: Hidrógeno Clorado y Acido Clorhídrico / Acids: Hydrogen Chloride and Hydrochloric Acid*

Produced by: Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health (USA)

Publication date: n.d.

Format: Hoja Informativa/Fact sheet

Length: 2 pp.

Distributor: Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health (LACOSH)

Copyright: No/No

Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level

Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Estas hojas explican cómo utilizar estos ácidos, cuáles son sus límites de exposición, los peligros al cuerpo y cómo controlarlos. También explica cómo aplicar primeros auxilios en caso de sobreexposición.

Summary: This fact sheet covers how these acids are used, what are the exposure limits, hazards to the body, and how to control them. It also explains how to give first-aid in case of over-exposure.

ID. Number: 41-13
Title: *Arsénico / Arsenic*

Produced by: United Auto Workers (USA)
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: United Auto Workers (UAW)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Describe los problemas de salud debidos a exposición al arsénico, los límites legales de contacto y cómo controlarlo; también advierte sobre la combinación del arsénico con caucho.

Summary: This fact sheet discusses the health problems posed by arsenic exposure, legal exposure limits, controls, and a warning about the combination of arsenic and rubber.

ID. Number: 41-14
Title: *El Cloro / Chlorine*

Produced by: United Auto Workers (USA)
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2pp.
Distributor: United Auto Workers (UAW)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Una descripción breve de cómo utilizar el cloro, sus efectos al cuerpo, métodos de control y límites legales de exposición e instrucciones en caso de exposición.

Summary: This fact sheet gives a brief description of how chlorine is used, how it affects the human body, legal exposure limits, control methods, and what to do in case of exposure.

ID. Number: 41-15
Title: *Clorometileno / Chloromethylene*

Produced by: Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health (USA)
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health (LACOSH)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Esta hoja informativa describe en términos generales, como el clorometileno afecta los pulmones y la piel. Indica cómo usar muestras de aire, habla de la ventilación apropiada y del equipo de protección personal para prevenir la sobreexposición.

Summary: This fact sheet describes in general terms how chloromethylene affects the lungs and skin. It tells how to use air samples, ventilation, and personal protective equipment to prevent over-exposure.

ID. Number: 41-16
Title: *Cloruro de Metileno / Methylene Chloride*

Produced by: Hazard Evaluation system and Information Service (USA)
Publication date: 1985
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 5 pp.
Distributor: California Occupational Health Program (COHP)
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Esta hoja da un informe detallado sobre los productos que contienen cloruro de metileno, explica cómo penetra al cuerpo, cuáles son los niveles legales de exposición y su reducción. Incluye otras fuentes de información.

Summary: This fact sheet provides detailed information about products that contain methylene chloride, how it enters and affects the body, legal exposure levels, and its control. It includes other information sources.

ID. Number: 41-17
Title: *Disolventes /Solvents*

Produced by: Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health (USA)
Publication date: 1986
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 1 p.
Distributor: Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health (LACOSH)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Una hoja informativa que describe diez disolventes comunes, sus peligros y precauciones.

Summary: This is a brief fact sheet that lists ten common solvents, their dangers and precautions.

ID. Number: 41-18
Title: *Los Disolventes y Nuestra Salud / Solvents and Our Health*

Produced by: Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo (España)
Publication date: 1987
Format: Folleto/Booklet
Length: 50 pp.
Distributor: Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo (INSHT)
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Este folleto describe los riesgos de disolventes y cómo protegerse de ellos. Contiene muchos gráficos.

Summary: This booklet describes the hazards of solvents and how to protect oneself. It contains many graphics.

ID. Number: 41-19
Title: *Fluorocarburos / Fluorocarbons*

Produced by: United Auto Workers (USA)
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa / Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: United Auto Workers (UAW)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health professionals

Resumen: Una descripción de los fluorocarburos, sus usos y peligros para la salud, su control y las normas legales que controlan su uso.

Summary: This fact sheet gives a description of fluorocarbons, their use and hazards to health, legal regulations, and control.

ID. Number: 41-20
Title: *Formaldehído /Formaldehyde*

Produced by: Hazard Evaluation System and Information Service (USA)
Publication date: 1989
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 4 pp.
Distributor: California Occupational Health Program (COHP)
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales

Resumen: Esta hoja informativa describe cómo averiguar si se trabaja con formaldehído, la forma en que afecta al cuerpo, los exámenes y límites legales de exposición y cómo reducirla. Provee otros recursos.

Summary: This fact sheet outlines in detail how formaldehyde affects the body, legal exposure limits, medical examinations, and how to reduce exposure. It provides other references.

ID. Number: 41-21
Title: *El Formaldehído / Formaldehyde*

Produced by: United Auto Workers (USA)
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 1 p.
Distributor: United Auto Workers (UAW)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales

Resumen: Esta hoja informativa, presenta una discusión breve de formaldehído y sus riesgos.

Summary: This fact sheet provides, a brief discussion of formaldehyde and its hazards.

ID. Number: 41-22
Title: *Guía HESIS para Disolventes Industriales / HESIS Guide for Industrial Solvents*

Produced by: Hazard Evaluation System and Information Service (USA)
Publication date: 1986
Format: Folleto/Booklet (tamaño bolsillo/pocket size)
Length: 36 pp.
Distributor: California Occupational Health Program (COHP)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Supervisores/Supervisors
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Trabajadores de la industria del vestido/ Garment industry workers
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health professionals

Resumen: Este folleto proporciona información general sobre las propiedades químicas, los peligros para la salud y el manejo apropiado de los disolventes. Incluye un cuadro con datos de disolventes comunes.

Summary: This booklet gives general information about chemical properties, health hazards, and appropriate handling of solvents. It includes a table with data on common solvents.

ID. Number: 41-23
Title: *Bromuro de Metilo/ Methyl Bromide*
Produced by: Hazard Evaluation System and Information Service (HESIS)
Publication date: n.d.
Format: Hoja informativa/ Fact Sheet
Length: 5 pp.
Distributor: Hazard Evaluation System and Information Service (HESIS)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores agrícolas/Farm workers
Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Esta hoja de datos describe los efectos negativos a la salud que causa el bromuro de metilo y da consejos sobre cómo evitar la exposición a cantidades altas y peligrosas de este químico.

Summary: This fact sheet briefly describes the health effects of methyl bromide and some ways to avoid exposure to dangerous amounts of it.

ID. Number: 41-24
Title: *Manejo de Cilindros y de Envases de una Tonelada con Cloro /
The Handling of Cylinders and One-ton Containers of Chlorine*

Produced by: The Chlorine Institute (USA)
Publication date: n.d.
Format: Cartel/Poster
Length: 1 p.
Distributor: The Chlorine Institute
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de alta alfabetización/High literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Supervisores/Supervisors
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Trabajadores de la industria del vestido/Garment industry workers
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales

Resumen: Este cartel resume las propiedades del cloro, su almacenaje, el manejo, la utilización de envases y medidas de emergencias. Es un cartel grande de 3 colores.

Summary: This is a large 3-color poster that outlines the properties of chlorine, storage, handling, use of containers, and emergency procedures.

ID. Number: 41-25
Title: *Monóxido de Carbono/ Carbon Monoxide*

Produced by: United Auto Workers (USA)
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: United Auto Workers (UAW)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Supervisores/Supervisors
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Trabajadores de la industria del vestido/Garment industry workers
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales

Resumen: Esta hoja de información da una descripción de este gas llamado monóxido de carbono, explica de dónde proviene y cómo reconocer los síntomas de envenenamiento a varios niveles de concentración.

Summary: This fact sheet includes a description of this gas, its sources, how to recognize symptoms of poisoning, and symptoms at several levels of concentration.

ID. Number: 41-26
Title: *Percloroetileno / Perchloroethylene*

Produced by: Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health (USA)

Publication date: n.d.

Format: Hoja Informativa/Fact sheet

Length: 2 pp.

Distributor: Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health (LACOSH)

Copyright: No/No

Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level

Appropriate for: Trabajadores de residuospeligrosos/Hazardous waste workers
Supervisores/Supervisors
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Trabajadores de la industria del vestido/ Garment industry workers
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales

Resumen: Esta hoja informativa explica en términos generales cómo este disolvente penetra al cuerpo. Habla del efecto de la sobreexposición y de cómo prevenirla. Especialmente útil para los trabajadores de la limpieza en seco.

Summary: This fact sheet outlines in general terms how this solvent enters the body, the effects of over-exposure and how to prevent it. This is particularly useful for workers in the dry cleaning industry.

ID. Number: 41-27
Title: *Percloroetileno ("Perc") (Tetracloroetileno): Aviso de Peligro / Perchloroethylene ("Perc") Tetrachloroethylene: Hazard Alert*

Produced by: California Occupational Safety and Health Administration, Department of Industrial Relations and California Health Services Department (USA)

Publication date: 1986

Format: Hoja Informativa/Fact sheet

Length: 13 pp.

Distributor: California Occupational Health Program (COHP)

Copyright: Sí/Yes

Literacy level: Nivel de alta alfabetización/High literacy level

Appropriate for: Trabajadores de residuospeligrosos/Hazardous waste workers
Supervisores/Supervisors
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Trabajadores de la industria del vestido/ Garment industry workers
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales

Resumen: Esta hoja explica cómo averiguar si se trabaja con este disolvente, su penetración y efectos en el cuerpo. Discute los exámenes médicos, límites de exposición y manera de reducirla y ofrece otras fuentes de información. Especialmente útil para los trabajadores de la limpieza en seco.

Summary: This fact sheet covers how to know if one works with this solvent, routes of entry and effects on the body, tests and exposure, ways to reduce exposure, and additional resources. Especially useful for workers in the dry cleaning industry.

ID. Number: 41-28
Title: *Químicos / Chemicals*

Produced by: Jennifer Penney, former consultant to La Comisión Nacional de Atención Integral a los Trabajadores (Nicaragua)

Publication date: 1986
Format: Folleto/Booklet
Length: 44 pp.
Distributor: Departamento de Medicina Preventiva (UNAN)
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Supervisores/Supervisors
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Trabajadores de la industria del vestido/ Garment industry workers
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales

Resumen: Este folleto desarrollado en Nicaragua por los Brigadistas Obreros de Salud. Discute el estado físico de las sustancias químicas, las fuentes de contaminación, habla de las rutas de penetración y sus efectos al cuerpo. También discute incendios, explosiones y control de contaminación. Tiene una sección de preguntas de discusión y provee espacio para las respuestas.

Summary: This booklet was developed in Nicaragua for Workers' Health Brigades. It covers: the physical states of chemical substances, sources of contamination, routes of entry, effects on the body, fires and explosions, and control of contamination. With a brief text and excellent graphics, includes discussion questions and spaces, for written answers.

ID. Number: 41-29
Title: *Tricloroetileno / Trichloroethylene*

Produced by: Proyecto de Salud y Seguridad en la Electrónica (USA)
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.

Distributor: Santa Clara Center for Occupational Safety and Health - SCCOSH
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana a alta alfabetización/Medium to high literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Supervisores/Supervisors
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Trabajadores de la industria del vestido/Garment industry workers
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales

Resumen: Esta hoja de información da un breve resumen de cómo este disolvente penetra y causa daño al cuerpo; discute cómo detectar y prevenir la exposición. Especialmente para trabajadores en la electrónica y en la limpieza en seco.

Summary: This fact sheet gives a brief summary of how this solvent damages the body, how it enters the body, and how to detect and prevent exposure. Especially for electronics workers and workers in the dry cleaning industry.

ID. Number: 41-30
Title: *Tricloroetilene /Trichloroethylene*

Produced by: United Auto Workers (USA)
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 3 pp.
Distributor: United Auto Workers (USA)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores industriales y de la industria de limpieza en seco/Industrial workers and workers of the dry cleaning industry

Resumen: Esta hoja de información describe como este disolvente puede dañar al cuerpo, cómo saber cuando penetra al cuerpo y cómo prevenirlo.

Summary: This fact sheet describes how this solvent damages the body, how to know when it has entered the body, and gives information about prevention. Especially useful for industrial workers and workers in the dry cleaning industry.

ID. Number: 41-31
Title: *Vapores y Gases / Vapors and Gases*

Produced by: American Lung Association of Los Angeles (USA)
Publication date: n.d.
Format: Panfleto/Pamphlet
Length: 2 pp.
Distributor: American Lung Association of Los Angeles County
Copyright: Sí/YesCost
Literacy level: Nivel de mediana a alta alfabetización/ Medium to high literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos/Hazardous waste workers
Supervisores/Supervisors
Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Trabajadores de la industria del vestido/ Garment industry workers
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales
Público en general/General public

Resumen: Este panfleto explica cómo reconocer el riesgo de vapores o gases peligrosos y la forma de evaluar y controlar este riesgo.

Summary: This pamphlet briefly covers: Recognizing the hazards of vapors or gases, estimating the danger, and controlling the hazards.

ID. Number: 41(24) -32
Title: *¿Si Estoy Embarazada, Pueden Hacerle Daño a mi Bebé los Químicos con que Trabajo? / If I am Pregnant, Can the Chemicals That I work with, Hurt my Baby?*

Produced by: California Occupational Health Program
Publication date: n.d.
Format: Folleto/Booklet
Length: 6 pp.
Distributor: California Occupational Safety and Health Administration
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors
Para todas las trabajadoras/All women workers

Resumen: Por medio de preguntas y respuestas se explican los riesgos que una mujer embarazada pueda tener de que su bebé sea afectado por la exposición a químicos. Indica los derechos legales que tiene y la organización donde puede solicitar ayuda. Contiene ilustraciones para apoyar la explicación.

Summary: With questions and answers, this booklet explains different risks to a pregnant woman and her baby when she is exposed to different chemicals. It gives legal rights for these women and what organization can help them. It has several illustrations.

ID. Number: 41-33
Title: *Datos: Solventes de Pinturas / Facts: Paint Solvents*

Produced by: La Junta Comercial Industrias de Pinturas , DC 9
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: Labor Occupational Safety and Health Program - (LOSH)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Trabajadores de sustancias tóxicas/Workers of toxic substances
Trabajadores de mantenimiento y limpieza/ Maintenance & cleaning workers

Resumen: Este folleto presenta información sobre los solventes que se utilizan con las pinturas, indica cuáles son sus usos y en qué industria son más utilizados. Incluye los daños que pueden ocasionar a la salud y las medidas de prevención recomendables para evitar dichos daños. Presenta una lista de los solventes más peligrosos, los que nunca deben usarse en sitio alguno.

Summary: This booklet presents information about solvents, how and where they are used. It lists health effects and prevention and control measures. Also, it has a list of the most dangerous solvents which should not be used anywhere.

ID. Number: 41-34
Title: *El Cromo y su Salud / Chrome and Your Health*

Produced by: New Jersey Department of Health
Publication date: 1990
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: New Jersey Department of Health
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja alfabetización/Low literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Trabajadores de sustancias tóxicas/Workers of toxic substances
Trabajadores de mantenimiento y limpieza/ Maintenance & cleaning workers

Resumen: Esta hoja informativa presenta, por medio de preguntas información sobre el cromo, cuáles son sus usos, cómo penetra al organismo; incluye los síntomas que se pueden presentar y da recomendaciones para obtener tratamiento en caso necesario; también explica la manera de prevenir una intoxicación.

Summary: With several questions, this fact sheet presents information about chromium, its uses and how it can enter the human body. It includes symptoms of chromium exposure and gives recommendations for getting treatment and the preventive measures to avoid chromium poisoning.

ID. Number: 41-35
Title: *Trabajo Peligroso, Sustancias Tóxicas? / Dangerous Job, Toxic Substances?*

Produced by: Los Angeles Committee on Occupational Safety
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: Los Angeles Committee on Occupational Safety (L.A.C.O.S.H.)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Trabajadores de sustancias tóxicas/Workers of toxic substances
Trabajadores de mantenimiento y limpieza/ Maintenance & cleaning workers

Resumen: Es una guía para ayudar a los trabajadores a identificar si están expuestos a sustancias químicas peligrosas y agentes físicos. Recomienda el uso de las hojas de seguridad de materiales y la manera de investigar sus efectos a la salud. Contiene algunas ilustraciones.

Summary: This is a guide for workers to help them identify if they are exposed to chemicals or physical agents, such as noise, heat, or radiation. It gives recommendations about the use of the material safety data sheets and what sources of information are available for them. It has some illustrations.

ID. Number: 41-36
Title: *"El Químico Roundup" / The Chemical "Roundup"*

Produced by: American Federation of State, County and Municipal Employees
Publication date: n.d.
Format: Hoja informativa/ Fact sheet
Length: 2pp.
Distributor: American Federation of State, County and Municipal Employees (AFCSME)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Trabajadores de sustancias tóxicas/Workers of toxic substances
Trabajadores de mantenimiento y limpieza/ Maintenance & cleaning workers

Resumen: Esta hoja explica las situaciones en que se utiliza el herbicida glyco fosfato y presenta los efectos agudos y crónicos que ocasiona a la salud. Incluye los procedimientos adecuados para el manejo de esta sustancia y las alternativas que existen para el control del crecimiento de hierba, en sustitución del glycofosfato.

Summary: This fact sheet explains when "Roundup" (glyphosate) is used as a herbicide. It presents acute and chronic health effects. It includes safe procedures for handling this chemical and the alternatives that people can use instead of "Roundup."

ID. Number: 41-37
Title: *Medidas de Prevención en el Uso del Pentaclorofenol y Pentaclorofenato de Sodio/ Preventive Measures in the Use of the Pentachlorophenol*

Produced by: Asociación Chilena de Seguridad
Publication date: n.d.
Format: Folleto/Booklet
Length: 12 pp.
Distributor: Asociación Chilena de Seguridad (ACHS)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana a alta alfabetización/Medium to high literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Trabajadores de sustancias tóxicas/Workers of toxic substances
Estudiantes de medicina, profesionales de salud pública/Medical students, public health profesionales

Resumen: Este folleto presenta información sobre dos sustancias usadas para el tratamiento de antimanchas de madera (pentaclorofenol y pentaclorofenato de sodio). Incluye las propiedades físicas y químicas de dichas sustancias, indica cómo penetran al organismo y los efectos agudos y crónicos que causan a la salud. Tiene una lista con los síntomas que se pueden presentar. Indica cómo se realiza el diagnóstico, el tratamiento, la vigilancia médica y las medidas de prevención necesaria.

Summary: This booklet presents information about two substances which are used to preserve wood (pentachlorophenol (PCP) and sodium pentachlorophenate). It includes their chemical and physical properties, how they can enter the human body, acute and chronic health effects. Also, it lists the symptoms, as well as how to diagnose poisoning, treatment, medical surveillance and preventive measurements.

ID. Number: 41-38
Title: *Hielo Seco - Dióxido sólido de Carbono (CO₂) / Dry Ice*

Produced by: Departamento de Salud y Seguridad Ocupacional, United Food and Commercial Workers

Publication date: 1995
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: United Food and Commercial Workers (UFCW)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level

Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors
Plantas de mataderos/

Resumen: En esta hoja se presenta información sobre los efectos del hielo seco, ya que éste es utilizado en varias industrias para congelar sus productos. También describe los síntomas ocasionados por la exposición a estas sustancia, presenta los límites de exposición permitidos por OSHA y las recomendaciones de lo que deben hacer los empresarios para la protección y prevención a la exposición al hielo seco. Al final se presenta un esquema de los efectos en los trabajadores a diferentes niveles de exposición.

Summary: This fact sheet gives information about solid carbon dioxide (dry ice). This gives the symptoms of exposures, OSHA permissible exposure limits, and what the company should do to prevent exposure. There is an illustration that demonstrate health effects in people exposed to different levels of dry ice.

ID. Number:	41-39
Title:	<i>Cloro / Chlorine</i>
Produced by:	Departamento de Salud y Seguridad Ocupacional, United Food and Commercial Workers
Publication date:	n.d.
Format:	Hoja Informativa/Fact sheet
Length:	2 pp.
Distributor:	Departamento de la Seguridad y la Salud en el Trabajo & United Food and Commercial Workers (UFCW)
Copyright:	No/No
Literacy level:	Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for:	Trabajadores en la línea de montaje/On line workers Supervisores/Supervisors Público en general/General public
Resumen:	Esta hoja explica de dónde proviene el cloro y en qué industrias es utilizado. También explica cómo puede llegar a exponerse la población de trabajadores y cómo se deposita en diferentes tejidos del cuerpo. Presenta una lista de los síntomas de la exposición al cloro, de los límites de exposición permitidos por OSHA e indica lo que deben hacer las compañías para prevenir y controlar la exposición.
Summary:	This fact sheet explains where chlorine comes from, where it is used in which type of industry, how people can be exposed and how it can enter the body. It presents symptoms of exposure, what safe levels of exposure are, and what the company can do to prevent and control problems.

ID. Number: 41-40
Title: *Ácido 2,4 - Diclorofenoxiacético /"2, 4 Dichlorophenoxyacetic Acid"*

Produced by: American Federation of State, County and Municipal Employees
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: American Federation of State, County and Municipal Employees (AFCSME)

Copyright: No/No
literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors
Trabajadores de la industrias tóxicas/Workers of toxic industries

Resumen: Contiene información acerca de un herbicida específico llamado ácido 2,4 - diclorofenoxiacético, explica sus usos y los efectos a la salud por exposición a este herbicida.. Presenta los síntomas por la intoxicación aguda, así cómo los síntomas a largo plazo. Incluye cuáles son las mejores medidas de protección y prevención, así como la manera segura de su transportación y manejo durante la preparación de mezclas de esta sustancia.

Summary: This fact sheet has information about a specific herbicide which is called "2,4 - Dichlorophenoxyacetic acID." It explains its uses and health effects to workers. It presents a list with acute and chronic symptoms and includes the best preventive measures, as well as the best way to transport this substance.

ID. Number: 41-41
Title: *Solventes / Solvents*

Produced by: Federación Internacional de Sindicatos de Trabajadores de la Química, de la Energía e Industrias Diversas (ICEF)

Publication date: n.d.
Format: Folleto/Booklet
Length: 23 pp.
Distributor: Federación Internacional de Sindicatos de Trabajadores de la Química, de la Energía e Industrias Diversas (ICEF)

Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Es una guía para las personas que trabajan con disolventes, para que los manipulen de manera segura para evitar daños a la salud. Explica que son los disolventes y los procesos industriales en que se usan. Habla de los controles adecuados de ingeniería, el equipo de protección personal que se recomienda y también menciona los signos y síntomas que se pueden presentar en el caso de intoxicación. Contiene varias ilustraciones y un cuadro con ejemplos de los síntomas provocados por algunos disolventes.

Summary: This is a guide that should be used for those who have to work with different solvents in order to avoid health effects. It includes a description of different kinds of solvents, what engineering controls are effective, as well as the personal protective equipment required when solvents are used. It has several illustrations and a large table with symptoms of over-exposure.

ID. Number: 41-42
Title: *Historial de Exposición Ambiental/Record of Environmental Exposure*

Produced by: Agency For Toxic Substances and Disease Registry
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1 p.
Distributor: Agency For Toxic Substances and Disease Registry
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/ Workers in general

Resumen: Esta hoja informativa ofrece una lista de preguntas que pueden ayudar a identificar una exposición pasada o presente a peligros ambientales.

Summary: This brief fact sheet provides a list of questions that can help identify past or present exposure to environmental dangers.

ID. Number: 41-43
Title: *Monóxido de carbono: el asesino silencioso que mata en la época de frío/Carbon Monoxide: The silent assassin that kills during the cold season*

Produced by: American Industrial Hygiene Association
Publication date: n.d.
Format: Folleto/Booklet
Length: 1 p.
Distributor: American Industrial Hygiene Association
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/ Workers in general

Resumen: Este folleto, de mucha utilidad, explica los peligros relacionados con el monóxido de carbono. Ofrece respuestas concretas referentes al monóxido de carbono, de dónde viene y cómo prevenir la exposición a este gas tóxico.

Summary: This very helpful booklet explains the many dangers of carbon monoxide. It thoroughly answers many questions regarding carbon monoxide such as where it comes from and how to prevent being exposed to it.

ID. Number: 41-44
Title: *Químicos: ¡No se lleve su trabajo a su casa!/Chemicals: Don't take your work home with you!*

Produced by: North Carolina Occupational Safety and Health Project
Publication date: 1998
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1 p.
Distributor: North Carolina Occupational Safety and Health Project
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/ Workers in general

Resumen: Esta hoja de datos da información general sobre el trabajo con productos químicos y da sugerencias de cómo evitar llevar estos productos químicos del trabajo a la casa.

Summary: This fact sheet gives general information about working with chemicals and suggests what to do in order to avoid taking those chemicals home.

ID. Number: 41-45
Title: *¿Cómo Leer una Hoja Informativa Sobre Sustancias Peligrosas (MSDS)?/How do I Read a Material Safety Data Sheet (MSDS)?*

Produced by: UCLA-LOSH
Publication date: 2003
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1 p.
Distributor: UCLA-LOSH
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/ Workers in general

Resumen: Esta hoja de datos explica lo que es una hoja informativa sobre sustancias peligrosas (MSDS), la información que debe contener, quién es responsable de prepararla y cómo obtenerla.

Summary: This fact sheet explains what a material safety data sheet is (MSDS), the information it must offer, who is responsible for issuing it and how to obtain it.

ID. Number: 41-46
Title: *Las Emisiones de Diesel- Lo que Usted Debe Saber/Diesel Exhaust-What You Need to Know*

Produced by: UCLA-LOSH
Publication date: 2003
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1 p.
Distributor: UCLA-LOSH
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/ Workers in general

Resumen: Esta hoja de datos da información sobre lo que son las emisiones de diesel, por qué son peligrosas para la salud, quién está expuesto(a) y cómo se puede reducir el riesgo de exposición.

Summary: This fact sheet offers information about what diesel exhaust is, why it is a health hazard, who can be exposed to it and how one can reduce the risk of exposure.

ID. Number: 41-47
Title: *Creosota – Lo Que Ud. Necesita Saber/Creosote-What You Need to Know*

Produced by: UCLA-LOSH
Publication date: 2003
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1 p.
Distributor: UCLA-LOSH
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/ Workers in general

Resumen: Esta hoja informativa explica lo que es la creosota, dónde se usa, cómo afecta a la salud y qué se puede hacer para reducir el riesgo de exposición.

Summary: This fact sheet informs what creosote is, where it is used, how it affects our health and what one can do to reduce the risk of exposure.

ID. Number: 41-48
Title: *Vapores de Soldadura-Lo Que Usted debe Saber/Welding Fumes-What You Need to Know*

Produced by: UCLA-LOSH
Publication date: 2003
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1 p.
Distributor: UCLA-LOSH
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/ Workers in general

Resumen: Esta hoja de datos explica lo que son los vapores de soldadura, cómo entran éstos al cuerpo, cómo pueden afectar a la salud y cómo nos podemos proteger contra ellos.

Summary: This fact sheet explains what welding fumes are, how they enter our body, how they can affect our health and how one can protect oneself against them.

ID. Number: 41-49
Title: *Comunicación Acerca de Seguridad/ Hazard Communication Program*

Produced by: Krames Communications
Publication date: 1988
Format: Folleto/Booklet
Length: 7 pp.
Distributor: Krames Communications
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/ Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers en general

Resumen: Este folleto ofrece varias caricaturas que explican la importancia de saber leer la hoja informativa sobre sustancias peligrosas (MSDS). También explica cómo evaluar posibles daños en el trabajo y cómo leer las etiquetas de advertencia en recipientes con materiales peligrosos.

Summary: This booklet offers several cartoon illustrations explaining the importance of knowing how to read a Material Safety Data Sheet (MSDS). It illustrates how to evaluate potential dangers at work. It also explains how to read and use warning labels on containers holding hazardous materials.

ID. Number: 41-50
Title: *Substancias Químicas Tóxicas: En El Lugar De Trabajo En La Comunidad – Usted tiene el derecho a saber/Toxic Chemical Substances: At Work, In The Community –You Have the Right to Know*

Produced by: American Federation Of Labor and Congress Of Industrial Organizations
Publication date: 1997
Format: Folleto/Booklet
Length: 16 pp.
Distributor: American Federation Of Labor and Congress Of Industrial Organizations
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers en general

Resumen: Este folleto trata sobre el derecho que tienen los trabajadores a saber qué materiales tóxicos se encuentran en su lugar de trabajo. Informa qué pueden hacer los trabajadores para recibir esta información en su lugar de trabajo. El folleto también trata sobre el derecho que tiene la comunidad de saber qué materiales tóxicos se utilizan en las compañías de su comunidad.

Summary: This booklet explains that workers have the right to know what toxic chemicals are in their work environment. It details what workers can do to find out about these substances. It also addresses the right for all community members to know what toxic chemicals are used in companies in their community.

ID. Number:	41-51
Title:	<i>Los Solventes/ Solvents</i>
Produced by:	International Ladies´ Garment Workers´ Union (ILGWU)
Publication date:	n.d.
Format:	Hoja informativa/ Fact Sheet
Length:	4 pp.
Distributor:	Internationas Ladies´ Garment Workers´ Union
Copyright:	No/No
Literacy level:	Nivel de baja alfabetización/Low literacy level
Appropriate for:	Trabajadores en la línea de montaje/ On line workers Trabajadores de sustancias tóxicas/ Workers of toxic substances Trabajadores de mantenimiento y limpieza/ Maintance & cleaning workers
Resumen:	Esta hoja explica de manera sencilla que son los solventes y cuales son las ocupaciones donde el trabajador puede estar expuesto a ellos. Incluye los efectos a corto y a largo plazo, así cómo los síntomas que se presentan en cada caso. Contiene una lista con los solventes que pueden causar cáncer y da recomendaciones para proteger a los trabajadores. Tiene algunos dibujos.
Summary:	This fact sheet explains solvents and where can workers be exposed to them. It includes short and long term health effects, as well as symptoms. It lists solvents which can produce cancer and gives recommendations for how to protect workers, as well as control measures in the workplace, such as substitution, ventilation and personal protective equipment. It has several illustrations.